

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding "Sed libera nos a malo."*

AGNUS DEI *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 27

Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION *Pange Língua*

Arranged by W. Sarweh

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 30. 17, 18*

Illúmina fáciem tuam super servum tuum, et salvum me fac in tua misericórdia: Dómine, non confúndar, quóniam invocávi te.

Make Thy face to shine upon Thy servant, and save me in Thy mercy: let me not be confounded, O Lord, for I have called upon Thee.

POSTCOMMUNION COLLECT

Fidèles tui, Deus, per tua dona firméntur: ut éadem et percipiéndo requirant, et quæréndo sine fine percipiant. Per Dóminum.

May Thy faithful people, O God, be strengthened by Thy gifts; that in receiving them, they may seek after them the more, and in seeking them, may receive them for ever. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

BENEDICTION OF THE MOST BLESSED SACRAMENT

Red Missal, page 51

FINAL HYMN *ADORÉMUS IN ÆTÉRNUM*

Blue Hymnal #100

* * *

The offering today will be for the benefit of St. Josaphat Church.

CELEBRANT: The Reverend Louis Madey, Ss. Cyril & Methodius Seminary, Orchard Lake

*

✠ **WELCOME** to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin "Tridentine" Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church's historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music.

✠ **RECEPTION AFTER MASS:** Join us in the Parish Hall on the other side of the parking lot after Holy Mass for coffee, cake, and conversation. Please enter via the door at the back of the building by the ramp.

✠ **MONDAY 7:00 PM TRIDENTINE MASS PROPERS:** *Monday, February 9:* St. Cyril of Alexandria, Bishop, Confessor, & Doctor (Low Mass with Devotions and Benediction)

✠ **TODAY'S TRIDENTINE COMMUNITY NEWS PAGE TOPIC:** "Top 10 Latin Liturgical Music Programs in North America". Pick up a copy of the St. Josaphat Parish Bulletin in the vestibule after Mass.

✠ **RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE** after Mass at the missal table in the vestibule for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

www.stjosaphatchurch.org

February 8, 2009

9:30 A.M.

SEPTUAGESIMA SUNDAY

* * *

OPENING HYMN *FORGIVE OUR SINS AS WE FORGIVE*

Handout

ASPERGES ME

Blue Hymnal, page 2 or Red Missal, page 8

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

INTROIT *Psalm 17. 5, 6, 7*

Circumdedérunt me gémitus mortis, dolóres inférni circumdedérunt me: et in tribulatióne mea invocávi Dóminum, et exaudivit de templo sancto suo vocem meam. Ps. 17. 2, 3 Diligam te, Dómine, fortitúdo mea: Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus. ✠ Glória Patri. Circumdedérunt me gémitus mortis.

The sorrows of death surrounded me, the sorrows of hell encompassed me; and in my affliction I called upon the Lord, and He heard my voice from His holy temple. Ps. 17. 2, 3 I will love Thee, O Lord, my strength: the Lord is my firmament, my refuge, and my deliverer. ✠. Glory be to the Father. The sorrows of death surrounded me.

KYRIE ELEISON *Mass XI – Orbis Factor*

Blue Hymnal, page 25

COLLECT

Preces pópuli tui, quæsumus, Dómine, cleménter exáudi: ut, qui juste pro peccátis nostris affligimur, pro tui nóminis glória misericórditer liberémur. Per Dóminum.

Graciously hear, we beseech Thee, O Lord, the prayers of Thy people, that we, who are justly afflicted for our sins, may for the glory of Thy name, be mercifully delivered. Through our Lord.

EPISTLE *1 Corinthians 9. 24-27; 10. 1-5*

Fratres: Nescitis quod ii qui in stádio currunt, omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium? Sic currete, ut comprehendátis. Omnis autem qui in agóne conténdit, ab ómnibus se ábstinet: et illi quidem ut corruptibilem corónam accípiant: nos autem incorruptam. Ego ígitur sic curro, non quasi in incértum: sic pugno, non quasi áërem vérberans: sed castígo corpus meum, et in servitútem rédigo: ne forte cum áliis prædicáverim, ipse réprobus efficiar. Nolo enim vos ignoráre, fratres, quóniam patres nostri omnes sub nube fuérunt, et omnes mare transiérunt, et omnes in Móyse baptizáti sunt in nube, et in mari: et omnes eámdem escam spiritálem manducáverunt, et omnes eúmdem potum spiritálem bibérunt: (bibébant autem de spiritali, consequénte eos, petra: petra autem erat Christus): sed non in plúribus eórum beneplácitum est Deo.

GRADUAL *Psalm 9. 10, 11, 19, 20*

Adjútor in opportunitátibus, in tribulatióne: sperent in te, qui novérunt te: quóniam non derelínquis quæréntes te, Dómine. *℟.* Quóniam non in finem oblivio erit páuperis: paciéntia páuperum non períbit in ætérnum: exsúrge, Dómine, non præváleat homo.

TRACT *Psalm 129. 1-4*

De profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi vocem meam. *℟.* Fiant aures tuæ intendéntes in oratiónem servi tui. *℟.* Si iniquitátes observáveris, Dómine: Dómine, quis sustinébit? *℟.* Quia apud te propitiátio est, et propter legem tuam sustinui te, Dómine.

GOSPEL *St. Matthew 20. 1-16*

In illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis parábolam hanc: Símile est regnum cælórum hómini patrifámiliis, qui éxiit primo mane conducere operários in véneam suam. ConventiÓne autem facta cum operáriis ex denáριο diúrno, misit eos in véneam suam. Et egréssus circa horam tértiam, vidit álios stantes in foro otiósos, et dixit illis: Ite et vos in véneam meam, et quod justum fúerit, dabo vobis. Illi autem abiérunt. Íterum autem éxiit circa sextam et nonam horam: et fecit similiter. Circa undécimam vero éxiit, et invénit álios stantes, et dicit illis: Quid hic statis tota die otiósi? Dicunt ei: Quia nemo nos

Brethren, Know you not that they that run in the race, all run indeed, but one receiveth the prize? So run that you may obtain. And every one that striveth for the mastery refraineth himself from all things; and they indeed that they may receive a corruptible crown; but we an incorruptible one. I therefore so run, not as at an uncertainty; I so fight, not as one beating the air: but I chastise my body, and bring it into subjection: lest perhaps when I have preached to others, I myself should become a castaway. For I would not have you ignorant, brethren, that our fathers were all under the cloud, and all passed through the sea, and all in Moses were baptized, in the cloud and in the sea: and did all eat the same spiritual food, and all drank the same spiritual drink: (and they drank of the spiritual rock that followed them: and the rock was Christ). But with most of them God was not well pleased.

A helper in due time in tribulation: let them trust in Thee who know Thee: for Thou hast not forsaken them that seek Thee, O Lord. ℟. For the poor man shall not be forgotten to the end: the patience of the poor shall not perish for ever: arise, O Lord, let not man prevail.

Out of the depths I have cried to Thee, O Lord: Lord, hear my voice. ℟. Let Thine ears be attentive to the prayer of Thy servant. ℟. If Thou, O Lord, wilt mark iniquities: Lord, who shall stand it? ℟. For with Thee there is merciful forgiveness, and by reason of Thy law I have waited for Thee, O Lord.

At that time Jesus spoke to His disciples this parable: The kingdom of heaven is like to a householder who went out early in the morning to hire laborers into his vineyard. And having agreed with the laborers for a penny a day, he sent them into his vineyard. And going out about the third hour, he saw others standing in the market place idle, and he said to them: Go you also into my vineyard, and I will give you what shall be just. And they went their way. And again he went out about the sixth and the ninth hour: and did in like manner. But about the eleventh hour he went out and found others standing, and he saith to them: Why stand you here all the day idle? They say to him: Because no man hath hired us.

condúxit. Dicit illis: Ite et vos in véneam meam. Cum sero autem factum esset, dicit dóminus véneæ procuratóri suo: Voca operários, et redde illis mercédem, incipiens a novísimis usque ad primos. Cum venissent ergo qui circa undécimam horam vénerant, accepérunt singulos denários. Veniéntes autem et primi, arbitráti sunt quod plus essent acceptúri: accepérunt autem et ipsi singulos denários. Et accipiéntes murmurábant advérsus patremfámiliis, dicéntes: Hi novísimi una hora fecérunt, et pares illos nobis fecisti, qui portávimus pondus diéi et æstus. At ille respóndens uni eórum, dixit: Amice, non fácio tibi injúriam: nonne ex denáριο convenísti mecum? Tolle quod tuum est, et vade: volo autem et huic novísimo dare sicut et tibi. Aut non licet mihi quod volo fácere? an óculus tuus nequam est, quia ego bonus sum? Sic erunt novísimi primi, et primi novísimi. Multi enim sunt vocáti, pauci vero electi.

HOMILY

CREDO *III*

OFFERTORY *Psalm 91. 2*

Bonum est confitéri Dómino, et psállere nómini tuo, Altíssime.

OFFERTORY *De Profúndis*

SECRET

Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúsq; suscéptis: et cæléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine differéntia discretiónis sentimus. Ut in confessiÓne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æqualítas. Quam laudant Ángeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes:

SANCTUS *Mass XI – Orbis Factor*

He saith to them: Go you also into my vineyard. And when evening was come, the lord of the vineyard saith to his steward: Call the laborers and pay them their hire, beginning from the last even to the first. When therefore they were come that came about the eleventh hour, they received every man a penny. But when the first also came, they thought that they should receive more: and they also received every man a penny. And receiving it they murmured against the master of the house, saying: These last have worked but one hour, and thou hast made them equal to us that have borne the burden of the day and the heats. But he answering said to one of them: Friend, I do thee no wrong: didst thou not agree with me for a penny? Take what is thine and go thy way: I will also give to this last even as to thee. Or, is it not lawful for me to do what I will? Is thine eye evil, because I am good? So shall the last be first, and the first last. For many are called, but few chosen.

Fr. Madey

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

It is good to give praise to the Lord, and to sing to Thy name, O Most High.

Antonio Salieri

Receive our offerings and prayers, we beseech Thee, O Lord, and both cleanse us by these heavenly mysteries, and graciously hear us. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty may be adored. Which the angels and archangels, the cherubim also and seraphim do praise: who cease not daily to cry out, with one voice saying:

Blue Hymnal, page 27